

Kopja Informali ta' Sentenza



**QORTI CIVILI
PRIM' AWLA**

**ONOR. IMHALLEF
GEOFFREY VALENZIA**

Seduta tat-3 ta' Ottubru, 2008

Citazzjoni Numru. 10/2008

**L-Avukat Robert Abela fil-kwalita' tieghu ta'
mandatarju
tal-assenti Angelo u Denise konjugi Cachia
fil-kwalita' taghhom ta' legittimi rapprezentanti
ta' binthom minuri Denise Cachia**

vs

Direttur tar-Registru Pubbliku

Il-Qorti

Preliminari

Rat **I-att tar-rikors guramentat** li permezz tieghu r-rikorrenti ppremetta illi:

1) Illi l-konjugi Angelo u Denise Cachia huma l-genituri tal-minuri Denise Cachia, li twieldet f'Malta fl-20 ta' Jannar 1993, u dan skond ma' jirrizulta mic-certifikat tat-twelid relattiv li qed jigi anness u mmarkat bhala Dokument A.

2) Illi f'dan ic-certifikat tat-twelid tal-istess minuri li jgib in-numru ta' registrazzjoni 507 tas-sena 1993 hemm indikat fit-tielet kolonna tal-istess certifikat, taht l-intestatura 'Isem il-Wild' l-isem ta' Denise'.

3) Illi l-imsemmija minuri dejjem uzat l-isem ta' 'Denise Junior' u l-familja taghha u kull min jafha dejjem uzaw ghalha l-isem ta' 'Denise Junior', sa mit-twelid taghha, skond kif jirrizulta wkoll mill-affidavit ta' missierha Angelo Cachia (Dok AC) u d-dokumentazzjoni annessa mieghu.

4) Illi l-isem ta' 'Denise Junior' u mhux dak ta' 'Denise' huwa fil-fatt l-isem li bih il-minuri Denise kienet konsistentement imsejha.

5) Illi ghaldaqstant ir-rikorrent nomine jixtieq li l-eventwali tibdil relattiv fl-att tat-twelid tal-minuri Denise jigi registrat u rifless f'kull att ta' l-istat civili relattiv.

Jghid ghalhekk il-konvenut ghaliex ghar-ragunijiet premissi din l-Onorabbli Qorti m'ghandiex:

1) Tiddikjara illi l-minuri Denise kienet u hija maghrufa konsistentement bl-isem ta' 'Denise Junior' u mhux 'Denise';

2) Tordna l-korrezzjoni fl-att tat-twelid tal-minuri Denise Cachia li jgib in-numru ta' registrazzjoni 507 tas-sena 1993 billi fit-tielet kolonna taht l-intestatura 'Isem il-Wild' wara l-isem 'Denise' tizdied il-kelma 'Junior' u ghalhekk minflok jigi registrat l-isem 'Denise Junior';

3) Tordna li dan it-tibdil fl-isem tal-minuri Denise Cachia jigi rifless f'kull att tal-istat civili relattiv ghall-istess

Kopja Informali ta' Sentenza

minuri b'mod illi ghall-finijiet u effetti kollha tal-ligi isem il-minuri Denise isir 'Denise Junior' u mhux 'Denise';

4) Tordna lill-konvenut sabiex fi zmien ghaxart ijiem minn dakinhar li dawn il-proceduri jghaddu in gudikat jaghmel il-korrezzjoni u registrazzjonijiet mitluba fic-certifikat tat-twelid hawn fuq indikat.

Bl-ispejjez kontra l-konvenut minn issa ngunt ghas-subizzjoni.

Rat ir-risposta guramentata ta' l-intimat a fol 12 fejn wiegeb li:

1. Illi preliminarjament l-esponent joggezzjona ghat-talbiet kif dedotti fir-rikors guramentat stante li 'Junior' mhux isem u normalment hija kwalifika uzata nformalment biex tindika d-diversi generazzjonijiet fl-istess familja li jgibu l-istess isem u m'ghandiex ghalhekk tkun parti ntegrali mill-isem proprju tal-persuna.

2. Illi subordinatament u minghajr pregudizzju ghas-suespost, jirrizulta mill-Att tat-Twelid tal-minuri 'Denise' li jgib in-numru progressiv ta' iskrizzjoni 507 tas-sena 1993 li d-dikjarant kien missierha r-rikorrent Angelo Cachia li ddikjara u ffirmja li l-informazzjoni hemm specifkata hija korretta.

3. Illi ghandha ssir id-debita pubblikazzjoni fil-Gazzetta tal-Gvern ai termini ta' l-Artiklu 254 tal-Kap 16 tal-Ligijiet ta' Malta.

4. Illi fi kwalunkwe kaz l-azzjoni odjerna mhux attribwibbli ghal xi nuqqas ta' l-intimat li ghaldaqstant m'ghandux jigi soggett ghall-ispejjez ta' l-istanti.

5. Salv eccezzjonijiet ulterjuri.

Rat l-atti kollha tal-kawza u d-dokumenti ezibiti;

Semghet ix-xhieda bil-gurament;

Kopja Informali ta' Sentenza

Rat in-noti tal-partijiet;

Talba

Ir-rikorrent noe. qed jitlob li dina l-Qorti tordna l-korrezzjoni fl-att ta' twelid ta' Denise Cachia fis-sens li isimha jidher bhala "Denise Junior" u mhux biss bhala "Denise" billi hija dejjem kienet hekk konsistentement imsejha.

L-intimat wiegeb u oggezzjona ghat-talba billi "Junior" mhux isem imma kwalifika uzata informalment biex tindika d-diversi generazzjonijiet fl-istess familja u mhiex parti integrali mill-isem proprju ta' persuna.

Kontestazzjoni

Ir-rikorrent issottometta li Junior jintuza bhala isem ghal tarbija u bhala prova ta' dana ezebixxa document minn fuq website li dan l-isem huwa il 163 fil-lista ta' l-ismijiet l-aktar favoriti.

L-intimat jikkontendi li 'Junior' mhux isem imma kwalifika informali uzata biex taghmel differenza bejn generazzjoni u ohra. Huma pprezenta wkoll ipprezenta dokumenti minn websites ohra fejn jirrizulta li 'Junior' mhux indikat bhala isem ta' tarbija. Inoltre sottometta li fil-website indikata mir-rikorrent 'Junior' mhux indikat bhala isem ta' tifla.

Konsiderazzjonijiet

L-artikolu 253(2) tal-Kap 16 jipprovdi li "Kull persuna tista' taghmel talba gudizzjarja ghar-registrazzjoni ta' l-isem jew ismijiet, liema isem jew ismijiet il-persuna tkun uzat jew tkun uzat ghalha l-familja taghha, u liema jkunu ddikjarati mill-qorti li huma l-isem jew l-ismijiet li bihom il-persuna kienet konsistentement imsejha, minflok l-isem jew l-ismijiet li jidhru fl-att tat-twelid relattiv bhala l-isem jew l-ismijiet moghtija u l-isem jew l-ismijiet li bihom it-tarbija ghandha tigi msejha".

Il-bidla f'Atti ta' Stat Civili hija mahsuba mil-ligi kemm ghall-beneficcju tal-persuna koncernata, u kif ukoll fl-interess tat-terzi, u huwa f'dawn il-limiti li l-legislatur ried li l-Qorti tqis talbiet ghat-tiswija jew annotazzjonijiet f'atti bhal dawn.

L-isem jikkonsisti mill-prenom u mill-kunjom. Fil-lingwagg komuni l-prenom hu maghdud bhala l-'isem proprju' tal-persuna lilha moghtija fil-mument tat-twelid mill-genituri u membri familjari ohra.

Iz-zewg dokumenti ewlenin li solitament jaghtu fidi kemm lill-isem u l-kunjom tal-persuna huma rregistri parrokkjali tal-fidi battezzimali u l-Att tat-Twelid ta' l-Istat.

Fil-kaz in ezami meta nhareg l-Att ta' Twelid ta' Denise d-dikjarant missierha Angelo Cachia ddikjara u ffirmata li l-isem jew ismijiet kif ghandha tissejjah it-tarbija kellhu jkun Denise biss. Ma sar ebda zball fl-att imsemmi li kien jehtieg xi korrezzjoni. Lanqas ma saret prova li kien hemm xi zball min-naha tar-Registru pubbliku.

Illi l-fatt li Denise dejjem kienet imsejah u maghrufa minnhom bl-isem Denise Junior ma jfissirx illi b'daqshekk huma intitolati jikkorrektu l-isem minn kif dan ikun registrat fl-att civili.

Il-Qorti hi tal-fehma li ghalkemm wiehed jista jsejjah lill-nniffsu kif irid, ma jfissirx li dak li hu jsejjah lill-nniffsu ghandu jigi accettat bhala isem registrabbli. Fil-fatt il-Qorti hawn taqbel ma' l-intimat li l-kelma "Junior" hija aktar kwalifika biex tiddistingwi persuna minn ohra milli isem proprju ta' persuna. Angelo Cachia fil-fatt ighid li l-iskop li riedu jaghtuha l-isem Junior kien billi xtaqu li t-tifla jkollha l-isem ta' ommha pero' fl-istess waqt xtaqu li ma jkunx l-istess isem identiku.

Inoltre l-fatt li fuq xi websites 'Junior' jidher bhala isem mhux prova konklussiva li dan hu hekk, apparti li fatt li fuq websites ohra l-istess ma jidhirx.

Kopja Informali ta' Sentenza

Decizjoni

Ghal dawn il-motivi
Il-Qorti tiddeciedi
Billi tichad it-talba ta' l-attur noe
Bl-ispejjez kontra tieghu.

< Sentenza Finali >

-----TMIEM-----